



**Шәрәфетдинова Зөлфиә Тәлғәт
КЫЗЫ**

**Стәрлетамак калаһы Жәлил
Кейекбаев исемендәге 3-сө гимназия**

Осталык дәресе

Укыусыларзың тәржемә эшен лингвокультурологик нигезләр ролю



K Y K



синий

Небо

Беззең генә уйнап-көлгән ерзә
Күк үлэндәр үсмәй күп ятыр.
(h.

Дәүләтшина)

Не зеленеть степям травой

Там, где гуляли мы с тобой.

(В.Василевский тәржемәһе)

Капкан һалдым Караташка
Күк бүрене алам тип.

(«Сук муйыл»)

Капкан поставил я на Караташе,
Чтоб взять серого волка.

(«Обильная черемуха»)

Башкорттар китте һуғышка,
Озатып калды күк Урал.
(К.Даян)

Шли полки башкир в атаки,
Провожал седой Урал.
(М.Дудин
Тәржемәһе)

Ак тирәк, күк тирәк,
Беззән һезгә ни кәрәк?
(«Ак тирәк, күк тирәк»
уйыны)

Белый тополь, черный тополь,
От нас вам кто нужен?
(Игра «Белый тополь,
черный тополь»)

Күк ат кына ектем, ай, тәртәнгә,
калғандары калды кәртәлә.
(«Бейеш»)

Сивую лошадь запряг, ай, в оглобли,
Остальные остались в загоне.
(«Бииш»)

Күк йүтәлгә күк күгәрсенде һуйып
йөрәген ашаткандар.

(«Башкорттарзың им-
том китабы/Хисамитдинова Ф.Ғ.)

От **коклюша** резали **сизого голубя** и
больного кормили его сердцем.

(«Книга башкирских
заговоров/Хисамитдинова Ф.Ғ. »)

- ✓ Зәңгәр күк – голубое небо
- ✓ күк күкрәй – грохочет гром
- ✓ күк елән – синий елян
- ✓ күк үлән – зеленая трава
- ✓ күк тирәк – черный тополь
- ✓ күк ат – белая лошадь
- ✓ күк йүтәл – коклюш
- ✓ күк күгәрсен – сизый голубь
- ✓ күк әрем – горькая полынь
- ✓ күк бүре – серый волк
- ✓ күк Урал – седой Урал
- ✓ күм-күк – посиневший
- ✓ Күк есе – запах плесени

Күк һүзенең кулланылышы

№	Фән тармағы	Миҫалдар
1.	География	Күк Урал
2.	Биология	Күк үлән, күк тирәк
3.	Зоология	Күк бүре, күк ат
4.	Тәбиғәтте өйрәнеү	Зәңгәр күк, күк күкрәй
5.	Медицина	Күк йүтәл
6.	Анатомия	Күм-күк тән



**ИҒТИБАРЫҒЫЗ ӨСӨН
РӘХМӘТ!**